## 談談國語明星講粵語「雙拜堂」雙生雙旦

—葉良信—

向群，她過去擅演越劇小生戲，曾組金鳳越劇團，全女班舞台戲，公演于香港大會堂，她演我關目台步唱做俱佳。深獲觀衆好評。向群一向演越劇爲戲迷歡喜的舞台好演員，但她十足我們廣東人說得一口流俐的廣州話，自從拍完國語片，由滬到港，適逢粵語片小生人材缺乏當中，請她在「雙拜堂」一片中與莊雪娟以一對小生演出，還是天大的面子給影迷的印象十分深刻，初拍粵話片，向羣情緒甚高，爲了要加拿大僑胞的要求，特作輔導，讓各位男女僑胞有機會在「雙拜堂」片中，看到國語明星向羣講廣東話的事實証明。

莊雪娟，她拍國語片可眞是不少，叫座力甚強，她是個十面文武生的本色，誰也認不出她是女性，故有莊雪娟是潮州「任劍輝」之綽號，但拍粵語片則以「雙拜堂」爲開始，她扮相清逸，深度的表演，表情迫眞，唱做用工，態度嚴謹，因何由廈語，國語，潮語，閩南語而轉入拍粵語片？

最大原因，是粵語片在東南亞，南北美洲各地的觀衆是粵籍居多，而當地華僑又流行講粵語，爲了遠大前途，轉拍粵語片，極具信心，是她自然的趨勢而一顯身手。

石玲，她是國語片花旦，本來是一個良好有學問的教師，因爲她有教師的資格，但她喜愛第八藝術，所以寧願放下教鞭來參加電影工作，第一部粵語片，便是「雙拜堂」她在片中和梁醒波演對手戲，波叔故意逗她發笑，說她是一白雪仙，所以替她改了一個綽號。

南紅，是當今粵語片走紅花旦，但是却沒有拍過彩色濶銀幕的影片，如今她參加「雙拜堂」就是第一部，因此她拍攝時特別留意，由此可以想見南紅在「雙拜堂」新銀幕綵色巨片的演出，是達到水準程度了，她和石玲在「雙拜堂」片中是一對花旦，她們雖然首次合作，各演所長，但石玲與一羣仙女舞劍，尤爲出色，使令觀衆心曠神怡，此片「雙拜堂」定五月八日（禮拜日）在麥市納戲院映出。

## 預防感冒宜多食素

近來天時不正，冷熱失常，加上空氣中的濕度增加得太快，於是許多人都覺得整個軀體異常疲倦，不想工作，發生「春懶」的現象，假如你在這個季節裏面有如生龍活虎，毫不怠倦，那是一件值得自慰的事，但是，假如你覺得有些不對，不管那一個部份不妥當，即是發生病態，首先受到影响的就是胃，換句話說，春天特別容易發生胃呆症，認眞要當心。設有這種現象發生，怎樣辦呢？我試跟你談談它，現時假定你的食慾消失，吃少許食物也覺得飽，甚至整天不吃東西也不覺得餓，你首先要注意自己的脈搏是否跳得更加快速，頭部有沒有沉重的感覺，如果你在夜間忘記蓋上一張毛氈，偶然受凉，或者你在電車上面給寒風吹襲，以致冷傷風，總之，有了少許的傷風感冒，即使沒有顯著的病態，亦可能影响到胃酸的分泌，更由於胃酸分泌太少，於是食慾減退。第二種變化就是吃進太多東西，胃的蠕動太慢，以致膩滯。

倘若這種情形繼續發展下去，不僅是食慾減退，還有便秘或口嗅，或多放嗅屁之類的現象發生，即是蘊藏在體內的病態已經由胃發展到整個消化系統，應從速醫治，最低限度也要多喝點水，盡量避免食物的渣滓，發生毒質入血的損害，假定你想在這個季節保健，沒有任何一種病痛，最好是暫時多吃素，少吃肉。

（上）

## 塘西花月痕

[illegible]（二八）

### 第八節：咕哩飲寨廳誌趣

「別個東家佬請客，我們當然不敢得罪任何嘉賓，可是今晚就寨廳的主人，是赫赫有名的大文老爺，誰不知悉他是當地顯貴人物，本身是大紳，和官府中人自有密切交情，奉勸老兄不宜撒潑奔撞。大文老爺就在廳上，倘你們還不見機早退，激怒於他，我怕……」師爺話猶未畢，咕哩「科文」接口直斥道：「怕…怕…怕什麽！，我們一班兄弟，便是接到大文老爺的請帖，好吩咐我們放工之後，馬上來，不要回家穿着飲衫」，還叫我們帶備工具，今晚飲番大天光，明早順便返工呀。」

師爺剛在半信半疑之間，銀嬌一聽此言，以爲這班咕哩可能「白撞」假冒大文老爺名字，這還了得，她馬上叫寨嫂上寨廳通知大文翁，由大文翁對付這班嘍囉。誰知大文翁滿臉堆笑容，傳聘「科文」登樓，即作打拱作揖之狀，故意揚聲說道：「本行這批煤炭，由開灤運來，儎煤炭的大輪船，趕緊趕到開行，若非老兄親率這一班兄弟，七手八脚，將這批煤炭趕卸，可能損失不貲，現在溢利一萬八千，無可報答，特意請各位飲一個月寨廳，一開眼界，恕怪我得罪講一句，平時各位兄弟胼手胝足，沒有什麽機會，領畧石塘咀大寨滋味，現在大可盡情消遣，想什麽即管要什麽，一切由老兄代表，務求對於各位兄弟，招呼妥當爲止。」

科文連聲道謝，大文翁叫廳躉行近身邊，莊容正色地說道：「今晚我所歡宴的嘉賓，是帶挈我那間洋行賺很多錢的貴人，你們不得怠慢，不論他們需要什麽，由我個人負責，甚至數目一萬八千，亦統通由我支付，明日到賬房收錢。」他一邊說，一邊故作躊躇之狀從懷中拿「支票部」出來，簽署五十千支票一張，交給「科文」說道：「或許大寨事頭婆，貴人事忙，

## ◎代謝

先堂兄馬公發強痛於民國五十五年四月一日病逝於聖約瑟醫院積閏享壽七十有六歲經于同月十二日假座時市黨殯儀館舉行出喪歸土叨蒙馬氏公所執事料理一切復蒙僑團代表男女宗親暨中西友好惠賜花圈賻儀及親臨執紼送殯隆情高誼衷心銘感謹此致謝

堂弟馬修日代謝

厚恩芳名　恕不稱呼

（賻儀）清韻音樂社同人五元花圈成座誄詞壹通輓聯壹副　陳崑崙　胡劍青
吳齊仲　李耀垣　馮育民　林英揚
黃澤　陳祖恩　黃邦　林鐵　鄭其鄧
徐慧賢　楊星耀　呂亮　蔣潮新
馬錦暖　陳寬　林度梅　李樂天
雷宜堪　李元亨　方錫源　馬開錫
容祥　林秉禮　廖俠和　黃成康
黃啟鏵　羅仲仁　劉煜乾　梁春廣
蔡小青　林宇杰　劉熾　劉壽宇
陳計成　林北琚　鄭銳輝　黃玉蓮
曾鶴鳴　林妙娟　陳欽　李月媚
關達文　盧家駿　凌耀祥　李月娥
陳松　以上合共五十六元花圈兩座
關崇顯　黃光漢　每叁元　馬阜存
馬文肖　馬玉青　馬世政　馬纘權
每弍元　點問頓馬振華廿元　黃啟根
十元　馬長宗　余琳慶　馬炳坤
雲埠馬叙令　馬用存　馬秋存　以上
每五元　淦慶弍元　立普　世禧
綿悅　世增　佐本　每壹元
（花圈）黃啟根余琳慶仝　馬長宗馬炳坤仝　馬華軒馬才詠馬鏡河馬本孔馬炳恆馬英源仝　華僑公立學校另誄詞
大公報學會社會部全體員生　馬氏總公所另誄詞　振華劇社同人　馬鑽漢房
同人　雷根　劉裁宙　馬濯存合家
自由黨第大區　政活合家　沙堆僑安館
會　竹林園酒家　林時青合家　馬振華
修日合家　鄧均平　馬立華母親合家
光國合家　馬偃儀　黃其光　固圖鑑
衣館同人　馬氏公所同人另誄詞　余維
卿合家　馬國雄合家　全加中華總會館
同人　（以上各花圈一）　余風采總堂
風采分堂仝　黃啟蔚合家黃衛新合家仝
關潤富林涗德林月强仝　中加友誼會
另誄詞　李道全黃寄牛李琿余勵平仝
馬炳煥余超平余蘇和仝　台山寧陽會館
另誄詞　陳孔嘯伍書予蔡炎源李廣來仝
容安民黃牛元黃崇禮袁奕多馬世政仝
馬幸生馬申生趙眾義葉毓麟仝
香本詒想紹霖磐基頌政夫人蔣潮仝
世輯澤浦健智智紹觀啟仝　立進立靄
偉業壽民煥然仝　黃文甫李緩龍岑錫洪
岑坤仝　光洋仕洋修祥昌烈遠本仝
政榮更新文彬宗雅育棉仝　大眉湖政
凖良大威榮實仝　廖崇循廖存林英勵仝
林屴屏徐德昆仝　恒科爲堯紹邦本應
恒顯仝　紹舜大秩經業進倫健民仝
榮基嬸浩吾爲明觀熾應源仝　片打殯館
黃炳棠仝　備修活怡基德子文子平仝
國深爵立仝　黃一平朱進環司徒捷予
周永年黃恭禧黃孔阜仝　才惠仟本榮揚
宗揚華樑仝　普允金城馬顯梓全仝
專政爲三光態鐸政仝　榮騰啟亮樹德
藹綿均德仝　銘林叙令榮成鑽倫享倫姆
仝　甄光庭馬啟瑞政群立邦仝　道爾爲揚
維棟炯堂煥照仝　李漢南黃宗裕超裕鑣
裕錩仝
（素車）　清韻音樂社五　馬氏總公所
一　馬氏公所二　馬寅宗　馬國冠
馬濯存　馬用存秋存仝　馬更新　馬才
惠　趙榮義　馬修日　梁春廣　馬宗雅
馬煥然　台山寧陽會館　中加友誼會
岑錫洪李道全黃文甫蔡英源仝　林時青
司徒捷予夫婦　立普　光國　昌烈
畧修夫人　甄光庭　以上各一
如有錯漏　希爲見諒

## 中西殯殯館生意出賣

本殯館開設在雲埠不遠之尾臣埠。經營中西殯生意。唐殯獨市。生意向來旺盛。且大有發展機會。現因人力缺乏。願以廉價出讓。

明蝦園殯館白

Prawn Garden, P. O. Box 1297
Mission, B. C.

## 喜士定雪茄香烟商店

上等香烟烟絲。約五両庄特價壹元弍毛五。每星期壹次。請來喜士定夾卡路街本店。試捲會枝嘗味。包令滿意。

## 沙省餐館平賣

本殯館是在沙省北部。生意向來好。時代化。有煤汽爐洗碗機來去水。樓上有房住。很合家庭式做。因有急事過埠。如有意經營者請來函面議均好。

Wayne's Cafe, Box 242, Meadow Lake, Sask.

現在是爲前途
而開始儲蓄的時候

銀行中有欵項，使你感覺到心安，將來不論你有任何大事，例如自己置屋，或做生意，結婚，升學，這筆欵項，隨時可供你應用。

加拿大帝國商業銀行，較其他銀行，設有更多的分行爲你服務。

請到離你處最近的分行訪問。

CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE

## △代柬

本總會謹訂於五月八日（星期日）午后一時舉行成立第五十二週年紀念慶典並治潔茗同日下午五時假座新華僑酒樓權讌七日（星期六）午后八時開權迎新進會員暨城・卡・支會代表大會屆時統請各埠兄嫂駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

凡年登六十歲會員免收席金
恕不發柬請依時貫臨助慶是荷

加拿大雲高華　鐵城崇義總會同人敬約

THE SHON YEE BENEVOLENT ASSOCIATION OF CANADA
260 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

## △代柬

本社謹訂于五月一日午后一時舉行第六週年紀念慶典假座麥者市的戲院演劇助慶同日下午八時在本社禮堂舉行雞尾酒聯歡會恭請駕臨助慶曷勝榮幸

雲埠藝林音樂研究社同人敬約

Ngai Lum Musical Society, 152 E. Pender St. Vancouver 4, B. C. Tel. MU 4-4726

## △代柬

本總堂所定于中華民國五十五年五月八日（星期日）午後一時舉行合併組織成立第三十六週年紀念典禮并恭祝比干太始祖寶誕典天后寶誕茶會助慶敬請本族各埠堂所兄弟姊妹嬸姆等光臨

紀念會：五月八日下午一時在本堂大禮堂
歡宴會：五月八日下午五時半在陶陶酒家（請預早報名）
赴席費：成人三元，婦女弍元，少年由七歲至十八歲弍元七十歲以上耆老及六歲以下免收

加拿大雲高華　駐林西河總堂九牧公所同人敬約

Lim Sai Hor Kow Mock Ben. Ass'n. 531 Carral St. Vancouver 4, B. C.

## 承接水喉電火煤汽裝置修理

僅須一次電話。便可全部料理。

電話 321-3904　每星期七天日夜應命

同樣價錢。工作精良。保證滿意。新裝電線。水喉。按裝各項機具。熱水飯。殯爐。洗衣機等。接洽請用英語。免誤時間。

## 專門料理　汽車打臘磨光

全部取價九元九毛五
片打街東四百號　電話　二五四三二一

CONSOLIDATED AUTO SERVICES
SPECIALIZING AUTO WAXING & POLISHING
$9.95
400 E PENDER ST. PHONE 254-3221

## 沙省獨市殯館連實業出賣

担保生意穩當。有三房一廳。來去水。自動地汽爐及煖爐。用具齊備。因人力缺乏。追要出賣。如有僑胞欲營斯業者。由函商或面議均可。

HENRY'S CAFE　HODGEVILLE　SASK.

勿失良機

## 旅店餐房招承頂

本旅店及殯館。爲最好在此埠。人人共知。衆營唐殯。現因本人身體欠養。及人力缺乏。故廉價轉讓。如有意者最好來面議。

Bonnyville Hotel Cafe, Phone 826-3878
Bonnyville, Alta.

## 獨市好餐館生意出賣

本殯館位於沙省卜郎埠。地点適中。生意經營。設備齊全。樓上有房住宿。有長批。今因人力缺乏。故不惜犧牲以廉價出讓。如有僑胞欲營斯業者請來面議或函商均可。

REX CAFE, WILKIE SASK.

## 尋人啓事

楊懿娟女士，我思念小女佩玉與雲尼莉切，請示告，你在何處，請通信或電話七三三・三六一七。有要事相商。

雲高華西十大街九壹壹號梁杏珠啓